



**Международная
конвенция о
ликвидации всех
форм расовой
дискриминации**

Distr.
GENERAL

CERD/C/SR.1326
14 August 2009

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Пятьдесят четвертая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1326-м ЗАСЕДАНИИ

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве во вторник,
16 марта 1999 года, в 10 час.00 мин.

Председатель: г-н АБУЛ-НАСР

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ,
ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ
СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (*продолжение*)

Тринадцатый и четырнадцатый периодические доклады Кувейта (*продолжение*)

Проект заключительных замечаний Комитета по тринадцатому и четырнадцатому
периодическим докладам Финляндии

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ, В ТОМ ЧИСЛЕ МЕРЫ
РАННЕГО ОПОВЕЩЕНИЯ И ПРОЦЕДУРЫ БЫСТРОГО РЕАГИРОВАНИЯ

Проект заключительных замечаний Комитета по ситуации в Югославии

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Группу издания официальных документов, комната Е.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на данной сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 час. 10мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ,
ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ
СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (Пункт 4 повестки дня) *(продолжение)*

Тринадцатый и четырнадцатый периодические доклады Кувейта *(продолжение)*
(CERD/C/299/Add.16 и Corr.1)

1. По приглашению Председателя члены кувейтской делегации вновь занимают место за столом Комитета.
2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ до предоставления слова делегации информирует членов Комитета, что делегация распространила документ на арабском и английском языках, содержащий точные статистические данные о распределении населения, составе школ, уроках и преподаваемых учебных дисциплинах, числе принятых в Университет студентов и центрах здравоохранения.
3. Г-н РАЗЗУКИ (Кувейт) заявляет, что страна делает все возможное для распространения максимальной информации о деятельности Комитета по расовой дискриминации и положениях Конвенции. Полицейская академия проводит курсы по правам человека и расовой дискриминации, в то время как в Университете Кувейта имеется специализированная кафедра по преподаванию прав человека и положений Конвенции. Законодательство запрещает письменные публикации расистской направленности.
4. Что касается вопроса беженцев, то г-н Раззуки заявляет, что данные, приводимые Управлением Верховного комиссара по делам беженцев в этой области, являются ошибочными. Существует не 29 000 беженцев, а 4 194, из которых 52 афганца, 1 743 иракца и 2 145 палестинцев, 162 сомалийца и 18 лиц других национальностей. Представитель Кувейта напоминает, что кувейтские власти пригласили Международный комитет Красного Креста посетить страну и что у Кувейта нечего скрывать от МККК, тем более что он помог ему рассматривать дела военнопленных и пропавших без вести лиц в ходе войны в Персидском заливе. Из 605 до сих пор числящихся пропавшими лиц Ирак с 1991 г. признал только 126 случаев. Ирак якобы не знает о том, что произошло с лицами, пропавшими вследствие внезапного восстания, которое вспыхнуло в Ираке после освобождения Кувейта. Для Кувейта этот вопрос представляет более гуманитарный, нежели политический характер, поскольку речь идет о неполных семьях, которые хотят выяснить местонахождение своих братьев, отцов, мужей или более дальних родственников. Кстати сказать, третья и четвертая Женевские конвенции закрепляют право каждой страны на выяснение судьбы своих граждан, пропавших в военное время. Кувейт надеется, что в результате оценки ситуации, которая проводится в настоящее время Советом Безопасности, можно будет пролить свет на судьбу этих лиц.
5. Г-н Раззуки заявляет, что кувейтских беженцев не существует. Даже находясь в изгнании в ходе войны в Персидском заливе, правительство продолжало обеспечивать образование и оказание медицинских услуг для всех кувейтцев, где бы они ни находились.

Кувейт приступил к выплате компенсаций гражданам 120 стран, которые проживали в Кувейте и были вынуждены покинуть страну, оставив там все свое имущество. Те, кто находились в Кувейте на временной основе и были вынуждены также покинуть страну, аналогичным образом смогли получить компенсацию со стороны Кувейта вне зависимости от того, были ли они трудоустроены на тот момент в Кувейте или нет.

6. Что касается вопроса иностранных трудящихся и, в частности, домашней прислуги, представитель Кувейта отмечает, что он недавно направил доклад в Комиссию по правам человека о проводимой Кувейтом политике, а также действующих административных и законодательных положениях в этой области. Тем не менее, вопрос трудоустройства является очень сложным, поскольку, в частности, он несет политические последствия для стран – экспортеров рабочей силы. Достаточно часто возникает проблема общения между работодателем и работником, который в большинстве случаев не говорит ни по-арабски, ни по-английски.

7. Представитель Кувейта заявляет, что он провел переговоры с представителями стран – экспортеров рабочей силы и, в частности, с Непалом с тем, чтобы приезжающие работать в Кувейт лица обладали минимальными языковыми навыками. Были также заключены двусторонние соглашения со странами – экспортерами рабочей силы и приняты законы для регулирования положения иностранной рабочей силы в Кувейте и вознаграждения посредников. Действительно, в стране существуют проблемы в этой области, но власти делают все от них зависящее для их урегулирования.

8. Представитель Кувейта говорит, что помимо этого Кувейт направляет 4% своего ВВП на помощь в целях развития, что гораздо больше выделяемых большинством других стран 0,1% или 0,4% ВВП на эти цели. Кувейт оказывает также техническое содействие другим арабским странам, а также африканским, азиатским и латиноамериканским государствам.

9. Что касается жалоб, подаваемых филиппинскими гражданами, представитель Кувейта заявляет, что кувейтское правительство высказало свое мнение по каждой из них. Подкомиссия по борьбе против дискриминационных мер и защите меньшинств в прошлом году приняла решение о неприемлемости двух сообщений, поданных филиппинскими гражданами. Правительство не посчитало целесообразным включать в доклад информацию об этих двух делах, учитывая конфиденциальный характер начатой процедуры, но предоставит Комитету ответы Кувейта по данным сообщениям.

10. Что касается положения женщин в Кувейте, г-н Разуки говорит, что по смыслу статьи 29 кувейтской Конституции женщины пользуются гарантируемыми Конституцией правами наравне с мужчинами и что они поставлены в равноправные с ними условия. В числе этих прав фигурируют право на образование, на труд и на собственность. Кувейтские женщины имеют свободный доступ ко всем рабочим местам, а одна кувейтская женщина является в настоящее время послом в Южной Африке. Обхождение с женщинами такое же, как и с мужчинами за исключением того, что касается выборов. Действительно, женщины в Кувейте не имеют права голоса, но этот вопрос не относится к компетенции правительства. Только Национальная Ассамблея уполномочена вносить изменения в действующий в стране закон о выборах.

11. В отношении вопроса иностранцев представитель Кувейта разъясняет, что доход на душу населения в Кувейте является одним из самых высоких в мире и что вследствие этого страна стала очень привлекательной для иностранцев. Кувейтцы пользуются бесплатными медицинскими услугами и образованием, а также возможностью обучаться за границей за счет государства. В Кувейте власти обязаны найти работу любому дипломированному лицу, налоги не существуют, а электроэнергия и телефонные услуги дотируются государством. Действительно, Кувейт познал тяжелую проблему национальной безопасности в ходе войны в Персидском заливе, но правительство не принимает жестких мер в отношении иностранцев.

12. Г-н АЛЬ-ХУДАИР (Кувейт) говорит, что в отношении применения статьи 4 Конвенции Кувейт изучает в настоящее время проект поправки к закону № 16 от 1960 г., которая будет направлена на запрещение любого разжигания дискриминации на основе пола, происхождения, языка, религии или убеждений и этнической или клановой принадлежности.

13. В силу этой поправки чиновники, которые не соблюдают принцип полного равенства между гражданами, будут подлежать уголовному преследованию.

14. В этой связи кувейтская делегация хорошо зафиксировала замечание одного из членов Комитета, в соответствии с которым дискриминация должна караться, не только когда она осуществляется «в отношении граждан», но и во всех случаях. Это замечание будет должным образом учтено.

15. Помимо проекта поправки к закону от 1960 г. многие положения действующих законов уже карают некоторые формы разжигания расовой ненависти. Так, существует статья 27 закона, касающаяся газет или журналов, содержащих подстрекательства к убийствам или ненависти между различными членами общества. В силу статьи 28 этого закона главный редактор издания и автор статьи подлежат наказанию в виде 6 месяцев тюрьмы и / или штрафа. В случае рецидива это наказание удваивается. Номер газеты или журнала, которому вменяется в вину это правонарушение, может быть изъят из обращения, а публикация соответствующего издания приостановлена или же запрещена судом.

16. Уголовное право также тяжело карает такие правонарушения как сексуальное насилие или другое жестокое обращение в отношении домашней прислуги. В этой области существует целая судебная практика, а также статистические данные, о которых будет сообщено Комитету. Г-н Аль-Худаир приводит, в частности, случай кувейтца, осужденного на 10 лет тюремного заключения за избиение своей филиппинской домохозяйки, которая скончалась от причиненных ранений.

17. В соответствии со статьей 5 а) Конвенции Кувейт признает за бидунами и домашней прислужкой право на обращение в суды. Это право гарантируется законом и используется достаточно часто, как об этом свидетельствует судебная практика. Информацию о ней делегация передает в распоряжение Комитета.

18. Другим примером равенства всех перед правосудием является процесс в Суде по делам о государственной безопасности по делу о виновных в покушении на убийство Президента Джорджа Буша. Обвиняемые, в большинстве своем являвшиеся сотрудниками иракских разведывательных служб, пользовались всеми правами на защиту и, в частности, содействием со стороны оплачиваемого за счет государства адвоката. Слушания были открытыми, а процесс таким же, который действует в обычных судах. Подсудимые могли, в частности, подать апелляцию, если бы они посчитали себя жертвами дискриминации.

19. Что касается права на равные и удовлетворительные условия работы, о чем говорится в статье 5 е) Конвенции, то правительство всегда защищало права трудящихся без какой-либо дискриминации вне зависимости от того, являются ли они рабочими или государственными чиновниками. Был создан специальный комитет для выплаты возмещений жертвам несчастных случаев или профессиональных болезней. Кувейтская делегация передает в распоряжение КЛРД документ, в котором указываются национальность соответствующих лиц и сумма выплаченных им возмещений.

20. Г-н АЛЬ-ОСАИМИ (Кувейт) более конкретно отвечает на поставленные вопросы по гражданству.

21. Кувейт является страной, в которой законодательство в данной области появилось достаточно недавно, поскольку до начала 60-х годов в ней насчитывалось очень мало иностранцев, и было признано нецелесообразным регламентировать приобретение гражданства. Только с началом нефтяных разработок и вызванным в этой связи притоком иностранных трудящихся проблема стала обозначаться.

22. Указ об утверждении кувейтского закона о гражданстве был обнародован в 1959 году. В силу нового закона кувейтское гражданство могли получить все лица, которые стали постоянно проживать в Кувейте до 1920 года. Также могут приобрести кувейтское гражданство лица, которые принесли пользу стране, а с 1994 г. – дети, отцы которых были натурализованы. Дети от кувейтских женщин и жены кувейтцев также могут получить гражданство в зависимости от определенных условий.

23. Г-н АЛЬ РАДХАН (Кувейт) говорит, что в отношении права на труд кувейтская делегация отдает себе отчет, что проблема домашней прислуги и в особенности женщин – домработниц составляет предмет озабоченности для членов Комитета.

24. В течение многих лет агентства по трудоустройству функционировали так, как они хотели, и были больше озабочены своими собственными интересами, нежели защитой прав своих работников, что открыло дверь для всех видов злоупотреблений, включая акты насилия.

25. Эта ситуация вынудила Министерство внутренних дел отреагировать и создать систему регулирования их деятельности. Закон № 40 от 1992 г. регулирует с тех пор деятельность агентств по трудоустройству, специализирующихся на найме домашней прислуги и аналогичного персонала. Была также учреждена служба инспекций, и агентства стали контролироваться на предмет проверки законности их документации и заключения трудовых договоров со своими работниками в надлежащей форме. Делегация

предоставляет в распоряжение Комитета один из этих типовых трудовых договоров. Если агентство было уличено в несостоятельности и отказалось от сотрудничества или улучшения своей практической деятельности, то оно может быть привлечено к суду. Тем не менее этот вид проблем, как правило, разрешается во внесудебном порядке.

26. В силу нового регулирования агентства также должны внести в Министерство внутренних дел залог на сумму около 15 000 долларов, который, в случае необходимости, служит для покрытия расходов по репатриации работников при появлении проблем. После принятия постановления № 617 от 1992 г. о сертификации агентств по трудоустройству в стране осталось только 292 сертифицированных агентства по трудоустройству.

27. По поводу замечания, в соответствии с которым молодые девушки младше 20 лет якобы нелегально въезжают в Кувейт в качестве прислуги, выполняющей всю домашнюю работу, он уточняет, что кувейтское законодательство запрещает нанимать в качестве домашней прислуги лиц младше 20 лет и старше 50 лет. Если выясняется, что лицо, не принадлежащее к разрешенной возрастной группе, нанято кувейтской семьей, то это лицо обязательно репатрируется.

28. Что касается медицинской защищенности домашней прислуги, то эти лица имеют право на бесплатное медицинское обслуживание в больницах в качестве полноправных членов семей, которые их наняли. Таким образом, оплату медицинских услуг берет на себя государство.

29. Что касается бесчеловечного или унижающего достоинство обращения, которому может подвергаться домашняя прислуга, то в случае соответствующей жалобы Министерство внутренних дел принимает все необходимые меры. Незамедлительно открывается расследование, и если доказано, что были совершены акты насилия, подпадающие под действие Уголовного кодекса, то дело направляется в судебные инстанции. Осужденные работодатели не имеют права нанимать новую домашнюю прислугу.

30. Домашняя прислуга пользуется полной свободой религии и убеждений и может исповедовать свои культы и присутствовать на религиозных церемониях. Как правило, работодатели предоставляют им по этому случаю один выходной день в неделю – пятницу либо воскресенье. Они также должны разрешать своим работникам отмечать религиозные праздники.

31. Наконец, в отношении имеющих у домашней прислуги возможностей в области профессиональной подготовки или получения образования, в Кувейте насчитывается много частных школ, где иностранные дети могут получать образование на родном языке в соответствии с их религией, культурой или обычаями. Дети трудящихся из числа домашней прислуги, могут, естественно, записаться в эти школы, если их родители проживают в Кувейте на законных основаниях.

32. Г-н РАЗЗУКИ (Кувейт) по поводу проблемы домашней прислуги хотел бы добавить, что соглашение, подписанное между Кувейтом и Филиппинами – основной страной –

поставщиком домашней прислуги, недавно было опубликовано в Официальной газете. Экземпляр этого соглашения будет передан Комитету.

33. Г-н АЛЬ-РЕЕШ (Кувейт), отвечая на поставленный на предыдущем заседании вопрос о различии между бедуинами и бидунами, разъясняет, что в действительности бидуны являются лицами без гражданства или слывут таковыми, проживая в Кувейте на нелегальном положении. Стоило бы лучше говорить по их поводу «нелегально проживающие в стране лица». Чаще всего это люди, которые въехали в Кувейт в поисках улучшения своего экономического положения или для получения большей политической безопасности. Многие из них представляются апатридами, однако попросту скрывают свои удостоверяющие личность документы и пытаются получить кувейтское гражданство, пользуясь переходными положениями, которые были введены в стране в начале 60-х годов после принятия закона о гражданстве. Когда данный закон был утвержден, некоторое число кувейтских граждан, которые в соответствии с обычным порядком должны были зарегистрироваться в комитетах по установлению гражданства, не сделали этого, поскольку не осознавали важности этого демарша. Таким образом, они не признаются в качестве граждан, однако рассматриваются в качестве кувейтцев в ожидании окончательного решения их вопроса. Такая терпимость привлекла большое число легальных и нелегальных иммигрантов, которые использовали эту законодательную брешь и стали позиционировать себя в качестве незаявленных кувейтцев. Достаточно взглянуть на статистику, чтобы в этом убедиться. Тогда как в 1960 г. считалось, что число незарегистрированных кувейтцев не превышает 7 000 чел., то в момент иракского вторжения их уже было 220 000 чел., что очевидно не может соответствовать естественному демографическому приросту.

34. Что касается «бедуинов» - кочевников, перемещающихся в основном в пустыне Кувейта, то они являются полноправными кувейтскими гражданами.

35. Число нелегально проживающих в стране лиц составляет в настоящее время 112 000 чел. До вторжения в Кувейт Ирака их было 220 000. Около 45% из них подали заявления о предоставлении кувейтского гражданства. Каждое из этих заявлений было изучено в отдельности со всем вниманием, требуемым со стороны исполнительной комиссии, отвечающей за эти вопросы. Более 50 000 чел. приобрели кувейтское гражданство.

36. Что касается удостоверений на вид на жительство, то было выдано 92 983 таких документа на основе следующих критериев: регистрация в списках исполнительной комиссии по вопросам нелегально проживающих лиц, возраст старше 4 лет, предоставление недавно сделанной фотографии. Удостоверение выдается в тот же день.

37. Что касается услуг здравоохранения, то нелегально проживающие в стране лица пользуются медицинским и стационарным обслуживанием на безвозмездной основе в государственных лечебных учреждениях.

38. Относительно права на образование, около 30 000 детей данной категории населения обучаются в школах. Государство оплачивает сборы по приему в школу для 21 700 чел. из них, что составляет 12 миллионов долларов в год.

39. Что касается права на труд, то оно гарантируется как в частном, так и в государственном секторе. В государственном секторе нелегально проживающие в стране лица пользуются такими же правами, как и кувейтские граждане.
40. Что касается вопросов о гражданском состоянии, то брачные договоры регистрируются в судах и Министерстве юстиции, а выписки из свидетельств о рождении выдаются по требованию.
41. Отвечая на вопрос о прогнозируемом числе нелегально проживающих в стране лиц к 2006 г., г-н Аль-Рееш говорит, что выдвинутая цифра в 200 000 чел. кажется ему маловероятной, поскольку, с одной стороны, положение одних будет урегулировано, а с другой – некоторые из них получают кувейтское гражданство в соответствии с положениями закона о гражданстве, так что число этих лиц должно скорее снизиться.
42. По вопросу о расформировании центральной комиссии, ответственной за рассмотрение положения нелегально проживающих в стране лиц, г-н Аль-Рееш отмечает, что эта комиссия завершила свою подготовительную работу по анализу положения этих лиц и представила пять докладов Министерству внутренних дел. Впоследствии была учреждена исполнительная комиссия для продолжения этой работы и поиска решений по урегулированию этого вопроса.
43. Что касается срока, к которому кувейтское государство надеется окончательно урегулировать этот вопрос, г-н Аль-Рееш говорит, что если учитывать необходимость предоставления кувейтского гражданства лицам, претендующим на него на законных основаниях, то все дела должны быть решены к 2003 году.
44. Г-н РАЗЗУКИ (Кувейт), отвечая на вопрос г-на Дьякону, говорит, что в Кувейте насчитывается 47 497 иностранных трудящихся, среди которых иорданцы, палестинцы, иракцы, суданцы и йеменцы. С соответствующими государствами были заключены соглашения в области регулирования трудовых отношений. Исключение составляют палестинцы, которые являются предметом специальных положений, согласованных с Палестинской автономией.
45. Что касается иностранных чернорабочих – жертв жестокого обращения, в отношении которых соответствующие правительства подали жалобы, то статистические данные Министерства юстиции показывают, что в рамках ряда этих дел были выплачены компенсации. Что касается индивидуальных жалоб, то 80% из них разрешаются во внесудебном порядке, а остальные становятся предметом судебной процедуры.
46. Г-н РЕШЕТОВ, выступая по вопросу представленных Кувейтом статистических данных, жалеет, что они получены слишком поздно. Это помешало членам Комитета изучить их в более углубленном порядке.
47. Касаясь вопроса «некувейтцев», упомянутых на странице 9 документа, в котором воспроизводятся статистические данные, он хотел бы выяснить, идет ли речь о лицах, не имеющих кувейтского гражданства, или же о кувейтских гражданах, не рассматривающихся в качестве таковых по тем или иным причинам.

48. Аналогичным образом, на странице 9 этого же документа он отмечает резкое падение числа «некувейтцев» между переписями населения 1985 г. и 1995 г., в то время как одновременно число кувейтцев увеличилось в 1,5 раза. Он хотел бы получить разъяснения на этот счет.
49. Касаясь страницы 247 документа, на которой идет речь о числе учеников и преподавателей в государственных кувейтских образовательных учреждениях, он выражает удивление констатацией того, что число обучающихся в школах не кувейтских учеников явно ниже, чем кувейтских, что не отражает состав населения. Он хотел бы выяснить, почему не кувейтские ученики так слабо представлены в образовательной системе.
50. Кроме того, на странице 269, относящейся к числу студентов Университета Кувейта с разбивкой на отрасли знания, он констатирует, что ни один студент не зачислен на юридическое образование. Не существует ли вообще юридического образования, в чем он сомневается, или же юридические предметы преподаются в контексте дисциплины под названием «Шариат»? В этой связи он констатирует что ни одного кувейтского студента нет среди обучающихся по «сравнительной юриспруденции», и спрашивает, является ли это простой случайностью.
51. Эти вопросы хорошо иллюстрируют тот факт, что если бы данный документ находился в руках Комитета на ранней стадии, то он без сомнения вызвал бы много вопросов.
52. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что документ был направлен в секретариат три месяца назад и, таким образом, факт того, что Комитет с ним не ознакомился, относится больше к обстоятельствам, не зависящим от воли кувейтского правительства.
53. Однако, он хотел бы подчеркнуть, что следует всегда толковать статистику с большой осторожностью и, в частности, принимая во внимание произошедшие на территории государства-участника события в ходе рассматриваемого периода. Например, война с Ираком вызвала значительные изменения в составе населения, поскольку многие лица сбежали за границу.
54. Г-н ШАХИ отмечает, что делегация составлена из представителей различных подразделений правительства, что доказывает серьезное отношение Кувейта к своим обязательствам по Конвенции.
55. Выступления членов делегации позволили осветить различные вопросы и, в частности, положение женщин из числа домашней прислуги, «бидунов» или «нелегально проживающих в стране лиц».
56. Г-н Шахи приветствует предпринятые государством-участником усилия во всех чувствительных областях, тем более что оно было вынуждено преодолеть трагические последствия войны.

57. Тем не менее он хотел бы, чтобы в следующем докладе содержалось больше информации о начатых судебных процедурах в рамках применения положений статьи 4 Конвенции, а также о возмещениях ущерба, полученных кувейтскими и не кувейтскими жертвами. Это были бы конкретные элементы применения Конвенции.

58. Г-н РАЗЗУКИ (Кувейт), отвечая г-ну Решетову, уточняет, что употребляющееся в статистическом документе обозначение «кувейтцы» охватывает кувейтских граждан, поскольку «некувейтцы» являются гражданами других стран.

59. Что касается изменений в численности населения между переписями 1985 г. и 1995 г., то он напоминает, что имевшее место между этими датами иракское вторжение вынудило бежать из страны многих людей, которые впоследствии не возвратились. Кроме того, в Кувейт приезжает много иммигрантов всего на несколько лет для осуществления трудовой деятельности, которые оставляют семьи в странах своего происхождения. Им в среднем по 25 лет, а это может объяснить низкую представленность не кувейтцев в системе образования. Эта тенденция усилилась после иракского вторжения.

60. Г-н Раззуки завершает свою речь, выражая благодарность Комитету за советы. Он сделает все возможное, чтобы заключительные замечания КЛРД были учтены в следующем докладе.

61. Г-н ЮТСИС (докладчик по Кувейту) благодарит делегацию Кувейта за полную и обогащающую информацию о кувейтском обществе, которую она представила членам Комитета. Он с удовольствием узнал, что тюрьма «Тала», по поводу которой Комитет получил тревожную информацию, более не существует, и что в скором времени с филиппинским правительством будет заключено соглашение об условиях труда филиппинцев в Кувейте.

62. Начатый диалог с делегацией Кувейта отразил, среди других вещей, волю правительства этой страны полностью обеспечить выполнение статьи 4 Конвенции. Эта цель требует, чтобы правительство приняло все надлежащие административные, законодательные и судебные меры в целях запрещения и наказания любых организаций, которые практикуют расовую дискриминацию или подстрекают к ней.

63. Г-н Ютсис констатирует, что в испанском тексте заключительных замечаний Комитета по десятому и кончая двенадцатым периодическим докладам Кувейта (A/48/18, par. 376) фигурирующий в английской версии термин «bidoon» (бидун) воспроизведен по ошибке словом «beduino» (бедуин). В этой связи он подчеркивает, что, исходя из требований ясности и точности, следует проследить за приведением в единое соответствие наименований, учитывая осведомленность о соответствующих обществах.

64. Г-н Ютсис выражает удовлетворение качеством начатого с кувейтской делегацией диалога. В нем он видит новый пример эффективности процедуры рассмотрения периодических докладов государств-участников, основанной на постоянной связи и обмене информацией между Комитетом и государствами-участниками. Он благодарит кувейтскую делегацию за предпринятые ею усилия в целях содействия развитию этого диалога и выражает надежду, что Кувейт в своем следующем периодическом докладе

предоставит Комитету точную информацию о демографическом составе кувейтского общества, в которой он нуждается для более эффективного отслеживания выполнения Конвенции на территории Кувейта.

65. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ горячо благодарит кувейтскую делегацию за дух диалога, на основе которого она участвовала в рассмотрении периодического доклада своей страны и согласилась с замечаниями членов Комитета. Он заявляет, что, таким образом, Комитет завершил устное рассмотрение тринадцатого и четырнадцатого периодических докладов Кувейта.

66. Делегация Кувейта удаляется.

Проект заключительных замечаний Кувейта по тринадцатому и четырнадцатому периодическим докладам Финляндии (продолжение) (CERD/C/54/Misc.28/Rev.1, текст распространен на заседании только на английском языке)

Пункты с 1 по 12

67. Пункты с 1 по 12 принимаются.

Пункт 13

68. Г-н ВАН БОВЕН по договоренности с г-ном ШЕРИФИСОМ, докладчиком по Финляндии, предлагает удалить данный пункт.

69. Пункт 13 удаляется.

Пункты с 14 по 17

70. Пункты с 14 по 17 принимаются.

Пункт 18

71. Г-н ВАН БОВЕН предлагает добавить в конце пункта следующее предложение: "It is recommended that the quota system be applied without discrimination based on race or ethnic origin".

72. Пункт 18 принимается с внесенными изменениями.

Пункты с 19 по 22

73. Пункты с 19 по 22 принимаются

74. Весь проект заключительных замечаний Комитета по тринадцатому и четырнадцатому периодическим докладам Финляндии принимается с внесенными устно изменениями.

Заседание прерывается в 12 час. 25 мин. и возобновляется в 12 час. 28 мин.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ, В ТОМ ЧИСЛЕ МЕРЫ
РАННЕГО ОПОВЕЩЕНИЯ И ПРОЦЕДУРЫ БЫСТРОГО РЕАГИРОВАНИЯ
(Пункт 3 повестки дня) *(продолжение)*

Проект заключительных замечаний Комитета по ситуации в Югославии *(продолжение)*
(CERD/C/Misc.30/Rev.2, текст распространен на заседании только на английском языке)

Пункты 1 и 2

75. Пункты 1 и 2 принимаются

Пункт 3

76. Г-н САДИК АЛИ предлагает удалить в начале пункта слово “current”.

77. Пункт 3 с внесенными изменениями принимается.

Пункт 4

78. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, высказываясь в качестве члена Комитета, предлагает в начале параграфа вставить слово «However» и включить слово «present» в конце пятой строки, которая будет читаться следующим образом: «some of its present and past actions». Кроме того, он предлагает сказать в конце предпоследнего предложения: «it is an established fact that grave human rights violations have been committed by the State party», после удаления слова «also».

79. Г-н НОБЕЛЬ (докладчик по Югославии) является сторонником сохранения слова «also» для того, чтобы сбалансированным образом отметить, что обе стороны конфликта в Косово совершили грубые нарушения прав человека.

80. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, вновь высказываясь в качестве члена Комитета, говорит, что он не убежден в сбалансированности этой формулировки в отношении двух сторон конфликта. Находящихся в начале последнего предложения слов «condemning all forms of terrorist activities» было бы достаточно без необходимости использования слова «also» в предыдущей фразе.

81. Г-н РЕШЕТОВ также полностью не удовлетворен текстом проекта решения. Тем не менее, учитывая, что он является результатом больших усилий, он был бы готов принять его в нынешнем виде.

82. Г-н ШАХИ сожалеет, что рассматриваемый текст сформулирован в гораздо менее жестких выражениях, чем решение Комитета, принятое в августе 1998 г. в ходе рассмотрения ситуации в Югославии. Рассматриваемый текст никак не отражает новые важные реалии, возникшие, в частности, с момента развернутых с недавних пор в Косово военных операций, которые повлекли гибель 2 000 лиц и появление 200 000 беженцев. В нем следовало бы сделать больший акцент на тяжести ситуации в Косово и выразить надежду, что переговоры в Рамбуйе (Франция) приведут к мирному урегулированию

конфликта в Косово. Кроме того, г-н Шахи, как и г-н Абул-Наср, полагает, что данный пункт не достаточно сбалансирован.

83. Г-н ГАРВАЛОВ напоминает, что в ходе рассмотрения ситуации в Югославии он сам отмечал, что второй раунд начатых в Рамбуйе переговоров представляет единственный шанс прийти к мирному урегулированию конфликта.

84. Г-н ДЬЯКОНУ полагает, что пункт в своей совокупности является сбалансированным, поскольку, с одной стороны, он обозначает террористическую деятельность, а с другой – акты насилия и запугивания, совершаемые правительством. В предпоследнем предложении следовало бы сохранить слово «also» с тем, чтобы избежать обвинений только одной стороны в нарушениях прав человека.

85. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, высказываясь в качестве члена Комитета, признает, что его позиция об отсутствии сбалансированности рассматриваемого пункта не пользуется поддержкой большинства членов Комитета. Он не будет возражать, чтобы проект был принят в нынешнем виде, однако засвидетельствует свои оговорки. Кроме того, он не думает, что Комитету подобает ссылаться на переговоры в Рамбуйе, которые проходят за рамками Организации Объединенных Наций. Его рекомендации или пожелания должны быть сформулированы для компетентных органов Организации, в данном случае для Совета Безопасности.

86. Г-н ШАХИ настаивает на том, что текст проекта решения не сбалансирован. Тем не менее, новая дискуссия по этому вопросу была бы длительной и сложной в силу разногласий в рамках Комитета на этот счет. Вот почему он не будет возражать против его принятия с условием, что будут зафиксированы его оговорки, которые он сформулировал, в частности, по причине отсутствия ссылок на новые факты, возникшие после предыдущей сессии Комитета, и на значительное число жертв конфликта в Косово.

87. Г-н ЮТСИС полагает, что Комитет должен воздержаться от обвинений Армии освобождения Косово (АОК) в терроризме, которая, также как и сербские вооруженные силы, принимает активное участие в конфликте в Косово. Вероятно, можно было бы избежать конкретного упоминания АОК в третьей строке, используя такую формулировку как «violaciones cometidas por grupos armados vinculados a Kosovo», которая позволила бы не упоминать терроризм. Он хотел бы, кроме того, чтобы проект данного особенно важного решения был принят без оговорок, которые только ослабили бы его.

88. Г-н ВАН БОВЕН напоминает о своих оговорках, касающихся употребления термина «терроризм» в целом.

89. Г-н НОБЕЛЬ (докладчик по Югославии) говорит, что он готов предпринять усилия по составлению сбалансированного проекта решения, принимая во внимание все элементы данного вопроса, которые были рассмотрены Комитетом. Он полагает, что сложности, поднятые в проекте в связи с рассматриваемым пунктом, относятся больше к различиям в интерпретации между членами Комитета, нежели к разногласиям по существу. Он предлагает, таким образом, принять пункт с незначительными изменениями, предложенными г-ном Абул-Насром.

90. Г-н РЕШЕТОВ напоминает, что Комитет использовал термин «террорист» в другом заявлении, которое он принял в ходе нынешней сессии. Поскольку этот термин обозначает акты терроризма, совершенные обеими сторонами, было бы целесообразно поддержать предложение г-на Нобеля, которое представляет приемлемое решение.

91. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ понимает так, что Комитет соглашается с предложением г-на Нобеля, поддержанным г-ном Решетовым. Высказываясь в личном плане, он говорит, что не имеет возражений, чтобы пункт был принят в соответствии с этим предложением, принимая во внимание, что он сохранит свои оговорки, высказанные в ходе дискуссии об употреблении слова «also» и связанного с этим дисбаланса.

92. Пункт 4 принимается с внесенными изменениями.

Пункт 5

93. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, высказываясь в качестве члена Комитета, предлагает удалить слово «full», находящееся в последнем предложении и изменять порядок этой фразы, чтобы она читалась следующим образом: «The solution should include a status of the highest level of autonomy for the province of Kosovo and respect for the territorial integrity of the State party».

94. Пункт 5 принимается с внесенными изменениями.

Пункт 6

95. Пункт 6 принимается.

96. Весь проект заключительных замечаний Комитета по ситуации в Югославии принимается с внесенными устно изменениями.

Заседание закрывается в 13 час. 00 мин.
